

## **TERMINOLOGÍA.**

### **Significado de la palabra Kakel Huincul.**

Kakel Huincul, o Caquelguincul, (o como quiera que se trate de graficar la lengua araucana que es ágrafa), es palabra compuesta y uno de sus términos, huincul o guincul, existe consenso sobre que remite a elevación en el terreno, loma o serranía; pero kakel o caquel, no estaría del todo definida al punto que algunos traducen por atravesada, y otros por solitaria; lo que hace factible no descartar de antemano que también podría identificarse como perteneciente a un clan, como bien se presenta con: Pichiman y el castellanizado Cacique Negro; para señalar como ejemplos toponímicos existentes en las inmediaciones, con similares características físicas, es decir, espejos de aguas casi permanentes con barrancas algo elevadas; sitios preferidos donde los aborígenes gustaban levantar periódicamente los toldos en épocas de persecución y caza de baguales.

(GUARDIA DE CAQUELGUINCUL. Por Antonio Pedrós El Amigo N° 16 - Enero 2006)

### **MAIPÚ.**

Por la interpretación que le da el Ing. J.J. Barbieri en su libro, "Maipú: Por tus Primeros Cien Años" la palabra Maipú es una transformación de "Mapú", desde que comenzó a escribirse con "y" griega y más tarde con "i" latina. De ser así el real significado sería:

"Maipú (País Grande o Patria)

### **Significado de distintos vocablos existentes en la zona.**

"Mari-Huincul": Muchas lomas (Mari; numeral diez o todo lo que fuera mayor cantidad) y huincul (lomas)

"Tuyú": Tierra gredosa

"Caquel Huincul": Atravesando lomas.

"Pichimán": (Pichi; pequeña - man; apócope de manque (que es el cóndor de Los Andes. La traducción sería: "Cóndor Pequeño" como se le conocía al cacique de referencia.

Antonio El Grande y Landao: Dos caciques de los alrededores de Miraflores.

"Chapaleufú": Río Pantanoso.

"Tan lil": Vos araucana que significa "piedra deslizante" (Tandil)

"Loma de los Difuntos": Posible cementerio indio

Los Pampas que quiere decir llanura, vivían en el Sudeste de la Pcia. de Bs.As. Parte de La Pampa hasta el Río Colorado. Los Ranqueles Sur de Santa Fe, Córdoba y San Luis. Los Serranos, al norte de la Sierra de la Ventana y Curamalal. Finalmente Los Tehuelches con su aspecto de más talla eran errantes, nómades y se los solía confundir con los Pampas ya que hablaban el mismo idioma de la araucaria con frecuencia en el andar solían llegar hasta Buenos Aires.

Bibliografía: "Maipú; Por tus primeros cien años" del Ing. Juan José Barbieri.- Edic. 1978)